

La elision de /s/ implosiva en hablantes bilingües de Mallorca

The elision of the implosive /s/ in bilingual speakers of Mallorca

Laura Abraldes Tallón^a

^a Universitat de les Illes Balears (España), lauraat16@gmail.com

ARTICLE INFO

Article history

Received: 23/02/2021

Accepted: 02/08/2021

Keywords

Elision

Implosive /s/

Phonological context

Position in the word

Grammatical function

ABSTRACT

The elision of the implosive /s/ in some varieties of Spanish has aroused great interest in the phonetic-phonological field. However, the elision of /s/ in the northern varieties is a field little worked, especially in the speech of the bilingual areas. This paper aims to study the possible elision of the implosive /s/ in bilingual Majorcan speakers. The initial hypothesis is that /s/ will be elided and the frequency of the elision will be related to the phonological context. The results obtained indicate that elision does take place. Likewise, it has been found that contact of /s/ with an adjacent nasal consonants and final position are factors that favour the elision of /s/. However, the grammatical function of /s/ does not affect this elision.

1. Introducción

La elisión de /s/ implosiva en algunas variedades del español es un fenómeno que ha sido de gran interés dentro del campo fonético-fonológico. No obstante, la mayoría de las investigaciones que abarcan dicho tema se centran en las variedades meridionales e hispanoamericanas, mientras que la realización de /s/ en las variedades septentrionales es un campo poco trabajado, sobre todo en las zonas de contacto de lenguas, ya que se asume que se mantiene la /s/. Por ello, es interesante centrar la presente investigación (trabajo exploratorio que debe ser ampliado más adelante) en la posible elisión de /s/ implosiva preconsonántica en hablantes bilingües en catalán y castellano de Mallorca, puesto que este fenómeno se da en el catalán de Mallorca (Recasens i Vives, 2014) y se ha observado un debilitamiento de /s/ en el castellano de la isla (Romera, 2003), lo cual podría indicar que es un fenómeno producto de la

interferencia de L1 a L2 -aunque no haya ninguna teoría que afirme que se haya producido este fenómeno en hablantes bilingües con L1 el catalán-. Específicamente, se han tenido en cuenta tres factores que pueden favorecer la elisión de /s/: el contexto fonológico (consonantes nasales y consonantes no nasales), la existencia de un límite de palabra y el valor morfológico. De hecho, en trabajos piloto previos, se ha podido detectar este fenómeno, que quiere estudiarse con mayor detenimiento aquí.

Los objetivos que se han perseguido en este trabajo son:

- a) Examinar si se produce elisión de /s/ implosiva preconsonántica y, en el caso de que se produzca, analizar la frecuencia de su elisión.
- b) Observar si hay contextos preconsonánticos relevantes en su posible elisión.

- c) Determinar si la posición en la palabra influye en la elisión de /s/.
- d) Averiguar si el valor morfológico,¹ de /s/ incide en su posible elisión.

La hipótesis de partida es que se va a producir elisión de /s/ implosiva preconsonántica en el habla de los bilingües de Mallorca. Asimismo, el contacto entre /s/ implosiva y una consonante nasal siguiente podría ser determinante en su elisión, al igual que la aparición de esta secuencia a través del límite de palabra. No obstante, se presume que el valor morfológico de /s/ no va a influir en su elisión. Estas premisas se han basado en fuentes bibliográficas (apartado 2).

A continuación (apartado 2) se ofrece una breve revisión acerca de la naturaleza de /s/, su debilitamiento en el contexto que se quiere analizar y su comportamiento en zonas de habla catalana. El tercer apartado incluye la descripción de la metodología empleada. Los resultados se presentan en el epígrafe cuarto, se discuten en el quinto y, por último (apartado 6) se resumen las conclusiones principales.

2. Consideraciones previas

El fonema /s/ es una consonante fricativa. Los sonidos fricativos son aquellos en los que se produce una corriente de aire turbulento dentro de la cavidad oral que origina fricción (Ladefoged y Maddieson, 1996, p. 137). Por ello, las fricativas exigen la formación de un canal más o menos estrecho y más o menos estable. De hecho, varios estudios plantean que la verdadera diferencia entre las fricativas y las aproximantes reside en el mayor grado de precisión o tensión que exigen las primeras.

Existen pequeñas discrepancias a la hora de clasificar las diferentes variantes de /s/, aunque se suelen considerar dos tipos: [s] apical, en la que el dorso de la lengua presenta una posición ligeramente

¹ Se ha considerado que la /s/ presenta valor morfológico cuando es el único elemento que matiza la palabra. Por ejemplo, en *Tenéis menos* se ha considerado que la /s/ no presenta valor morfológico porque existen otros elementos dentro del sufijo flexivo que aporta dicha información. Asimismo, se ha considerado que en *Las mismas manos*, la /s/

cóncava, y [s] predorsal (también conocida como laminal), en que la lengua adquiere una posición más o menos plana o convexa. En ello concuerdan la mayoría de los autores (Martínez Celdrán y Fernández Planas, 200, pp. 110-111; Quilis, 1999, pp. 248-251; RAE-ASALE, 2011: §5.5k; Hualde, 2014, p. 35), pese a que no coinciden totalmente. La primera de ellas se produce en el norte y centro de la Península mientras que la segunda es característica de las hablas del sur e Hispanoamérica.² En RAE-ASALE (2011: §5.5k) se afirma que la [s] predorsal requiere un menor esfuerzo articulatorio en la pronunciación.

2.1. Debilitamiento de /s/ en posición implosiva

La causa del debilitamiento de /s/ parece ser la disminución de la energía articulatoria que puede afectar tanto a una apical como a una predorsal. No obstante, en las variantes donde predomina la apical, la primera consecuencia del debilitamiento de /s/ es la realización de una predorsal, lo cual tendría sentido ya que requiere un menor esfuerzo articulatorio (Quilis, 1999, p. 277). Hualde (2014, p. 162) afianza la afirmación de Quilis y añade que al reducirse el gesto lingual la constricción en la zona alveolar no podrá ser lo suficientemente estrecha como para producir fricción en esta zona articulatoria, lo que tiene como consecuencia fricción puramente glotal o [h].

Varios autores (Quilis, 1999, p. 280; Penny, 2004, pp. 192-194 y Hualde, 2014, p. 162) también concuerdan en que la aspiración es el paso previo a la elisión de /s/ ([s] > [h] > [Ø]) y es la variante más extendida puesto que la elisión solo es frecuente en Andalucía oriental.

En algunos dialectos del español es común el debilitamiento de la /s/ implosiva, que suele manifestarse de diferentes maneras atendiendo al grado de intensidad: el grado más bajo de realización de /s/ es la glotalización, [h]. Esta realización es la

tiene valor morfológico ya que es el único elemento de la palabra que indica pluralidad.

² Véase Quilis (1999, pp. 248-251) para una explicación más detallada de la limitación geográfica de la /s/ apical y predorsal.

más extendida geográficamente y socialmente. La siguiente pronunciación, con un grado mayor de debilitamiento, es la aspiración. En la aspiración de /s/, se adopta alguno de los rasgos de sonoridad y, a veces, la cualidad nasal de una consonante nasal siguiente. La asimilación puede ser parcial pero también total, dando lugar a una consonante geminada. La asimilación total es común en Andalucía occidental y tiende a ser evitada por la gente instruida. Finalmente, el grado de debilitamiento más pronunciado de /s/ es la elisión total del sonido. Esta realización es típica de Andalucía oriental (Penny, 2004, p. 103).

Un experimento sobre la alofonía de /s/ implosiva preconsonántica en el habla de profesionales de Santiago de Chile (Ortiz Lira y Mena Flores, 2015)

puso de manifiesto la frecuencia de su producción atendiendo a tres variantes -sibilante predorsal, aspiración y elisión-; diferentes contextos fonéticos – aproximante, fricativa, oclusiva y sonante-; el nivel de relevancia funcional -nivel alto y nivel bajo- y el corpus -entrevista y lectura-. Se llegó a la conclusión de que la realización predominante es la variante aspirada, [h]. La frecuencia de la sibilante aumenta en el corpus de lectura pero no llega a alcanzar y sobrepasar la aspiración, excepto en el contexto de /s/ seguida de consonante sonante. Por otra parte, la elisión es sumamente baja puesto que, independientemente de su nivel de relevancia funcional, la /s/ se produce en el 81 % y 91 % de los casos como aspirada y tan solo en el 19 % y 9 % se elide (Figura 1).

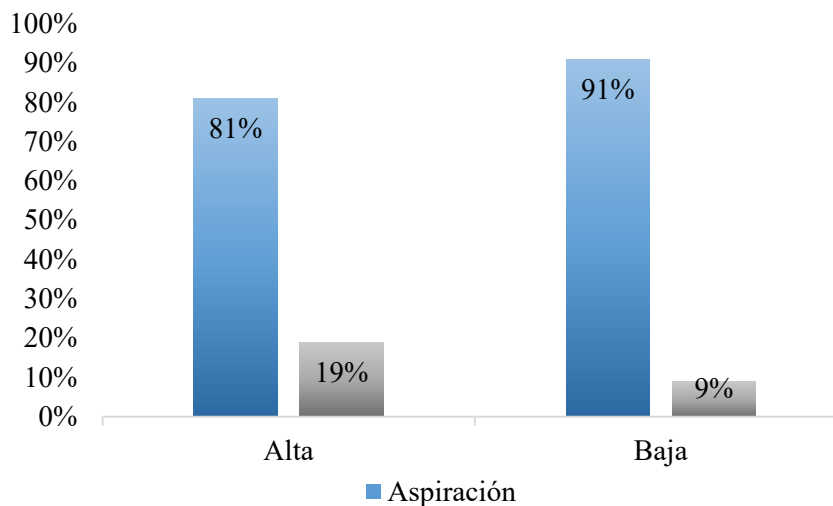


Figura 1. Distribución porcentual de aspiración y elisión y su relevancia funcional. Adaptada de Ortiz Lira y Mena Flores (2015).

Del mismo modo, en el estudio sobre la aspiración y elisión de /s/ en el español porteño (Terrell, 1978)³ se observa que la /s/ se conserva en un 92 % de los casos en posición interna y en un 86 % en posición final. De los casos producidos en posición interna, el 88 % eran alófonos aspirados y tan solo un 12 % eran sibilantes. Por otro lado, en los casos de /s/

producidos a final de palabra, la aspiración se produce en un 47 %.

Penny (2004, p. 192) señala que este rasgo tiene su origen en el norte y por ello se conservan pequeños núcleos rurales con debilitamiento de /s/. No obstante, el debilitamiento que se da en Madrid y en Castilla la Vieja se limita a hablantes jóvenes

³ La nómina de trabajos de corte sociolingüístico sobre la variación de /-s/ es muy amplia. En este trabajo nos referiremos tan solo a algunos de ellos.

pertencientes a la clase trabajadora y, únicamente, en el contexto de /s/ ante /k/ (Penny, 2004, p. 208).

El debilitamiento de la /s/ implosiva depende de varios factores fonológicos y/o fonéticos. Se ha llegado a la conclusión de que el contexto fonológico es un factor determinante ya que puede alterar las características de los sonidos. Quilis (1999, p. 251) sostiene que la /s/ suele perderse cuando precede a /r/ en el habla y, en una pronunciación cuidada, se

suele producir una consonante fricativa sonora asibilada. También se observa que el contexto que más favorece el debilitamiento de /s/ es ante consonante, seguido en orden de frecuencia del contexto prepausal y, finalmente, prevocálico. El estudio, mencionado anteriormente, de Terrell (1978) demuestra que en el español porteño se elide más la /s/ ante consonante que ante vocal. Asimismo, la posición en la palabra es determinante (Tabla 1).

	Sibilante	Aspirada	Elisión
Interna ante consonante	12%	80%	8%
Final ante consonante	11%	69%	20%
Final ante vocal	88%	7%	5%
Final ante pausa	78%	11%	11%

Tabla 1. Variantes de /s/ según el contexto. Adaptada de Terrell, 1978.

Aparentemente las consonantes que más favorecen la aspiración son /p, t, k, tʃ/, nasales y laterales y las que favorecen la elisión son las consonantes continuas (Cepeda y Poblete, 1992). En el estudio llevado a cabo por Ortiz Lira y Mena Flores (2015), los resultados indican que una consonante fricativa posterior favorece especialmente la elisión de /s/, seguida en orden de frecuencia por la presencia de aproximantes y, finalmente, sonantes (no se encuentra ningún caso de elisión de /s/ ante oclusivas).

Finalmente, el valor morfológico de /s/ puede ser determinante en su elisión ya que la /s/ que no cumple una función morfológica parece más prescindible que la que tiene valor morfológico. En las variedades donde se produce la elisión de /s/ con valor morfológico, en principio, se altera la duración y timbre de las vocales precedentes como fenómeno compensatorio.

Un estudio sobre la frecuencia de los formantes de las vocales medias /e, o/ en sílaba final de palabra

con elisión de /s/ en el español de Las Palmas (Pérez Martín y Troya Déniz, 2012) muestra que la elisión de /s/ conlleva un aumento de la frecuencia de F1 (las vocales se realizan más abiertas) y que se producen cambios en la altura frecuencial de F2, las vocales se centralizan ([e] se retrasa y [o] se adelanta). No obstante, llegan a la conclusión de que este fenómeno no se da como fenómeno compensatorio, sino por cuestiones fonológicas. Esto se debe a:

En primer lugar, al comparar las formas de plural, se percibe que aquellas que mantienen algún rasgo morfológico de la información gramatical tras la elisión de la consonante manifiesta, además de un mayor grado de abertura, una realización más centrada [...]; es decir, no son las vocales que precisarían de un indicador de pluralidad (serie / serie θ) las que más modifican su articulación tras la pérdida, sino aquellas que ya lo poseen (clan / clane θ) (Pérez Martín y Troya Déniz, 2012, p. 107).

Samper Padilla (1987) también trata sobre la elisión de la /s/ en Las Palmas. Analiza la elisión de /s/ final y los recursos desambiguadores tras su elisión.

En primer lugar, observa que el estatus gramatical de /s/ no supone un gran cambio en las realizaciones (distingue cuatro: sibilante, aspirada, asimilada y elidida). En los casos de /s/ sin estatus gramatical se

produce en un 3,98 % la variante sibilante, en el 49,05 % de los casos se realiza la aspirada, un 7,16 % se corresponde a la asimilada y el 39,79 % se elide. Por otro lado, en los casos de /s/ con estatus gramatical se produce en un 3,43 % la sibilante, en un 43,22 % la aspirada, en un 8,55 % la asimilada y en un 44,79 % de los casos se elide la /s/ (Tabla 2).

	[- gramatical]	[+ gramatical]
Sibilante	3,98 %	3,43 %
Aspirada	49,05 %	43,22 %
Asimilada	7,16 %	8,55 %
Elidida	39,79 %	44,79 %

Tabla 2. Distribución de las variantes de /s/ final según su estatus gramatical. Adaptada de Samper Padilla, 1987.

En segundo lugar, en este mismo estudio se advierte que de las /s/ que suponen el primer indicador del número plural ([-redundante]) se eliden un 14,79 % frente al 56,2 % de elisión de /s/ que son repeticiones

de marca de pluralidad ([+redundante]). En la siguiente tabla se observa la distribución de la realización de las variantes de /s/ como marca de pluralidad según el rasgo redundante (Tabla 3):

	[- redundante]	[+ redundante]
Sibilante	7,52 %	2,95 %
Aspirada	63,92 %	33,69 %
Asimilada	13,75 %	7,14 %
Elidida	14,79 %	56,21 %

Tabla 3. Distribución de las variantes de /s/ final según su rasgo “redundante”. Adaptada de Samper Padilla, 1987.

Finalmente, Samper Padilla observa que se elide la /s/ en el 63,63 % de los casos en que /s/ tiene un valor morfológico como plural en los sustantivos; de los 1.225 casos de elisión de /s/ en sustantivos, 1143 (93,3 %) casos presentan alguna marca desambiguadora dentro de los límites de la propia frase nominal (plural en [-es], núcleos con significado colectivo, modificador plural, etc.).

Estos trabajos vendrían a refutar la idea de que el valor morfológico de /s/ dificulta su elisión y que, en

los casos en los que se produce, las vocales precedentes no modifican su articulación como mecanismo compensatorio.

2.2. El debilitamiento de /s/ implosiva en Baleares

El fonema /s/ en el español balear presenta ciertas diferencias respecto a otras variedades debido a la influencia del catalán balear. Un ejemplo muy claro sería la realización africada dentoalveolar [ts] de /s/ implosiva seguida de una /s/ explosiva (Moll, 1961; Serrano Vázquez, 1996; Recasens i Vives, 2014).

En lo que respecta al tema de este trabajo, Romera (2003)⁴, en su estudio sobre el castellano actual en Baleares, observa que se produce un debilitamiento de /s/ en posición implosiva, especialmente en posición final de palabra y seguida por consonante⁵. Romera (2003) compara los resultados de sus datos con las propuestas habituales de otras variedades del castellano y advierte que existen varias discrepancias. Así pues, en otras variedades, /s/ suele mantenerse, aspirarse, asimilarse o elidirse; mientras que en el castellano de Baleares observa una relajación fuerte de /s/, sonido que en algunos casos no se llega a percibir; además, la pérdida completa de /s/ no produce ninguna alteración de los sonidos contiguos. De hecho, Romera incluso afirma que:

Lo interesante es que cuando esta /s/ se muestra al menos perceptible no presenta restos de aspiración, es decir, sólo se observa una extrema relajación del sonido [...] Se podría especular que en este caso esta pérdida no constituye un estadio posterior a la aspiración, sino una tendencia diferente por vía de la relajación (2003, p. 373).

Esta autora observa que este rasgo, junto a otros como el yeísmo, el debilitamiento de /-d-/ intervocálica y la reducción vocálica entre palabras contiguas se encuentran en el castellano balear y en el castellano del tercio sur peninsular. De hecho, hasta mediados de los años 50 del siglo XX, el uso

del castellano en las islas estaba limitado a ámbitos oficiales y escritos y hasta la década de los 60 no empezó a implementarse su uso en el ámbito social. Este proceso se desarrolló paulatinamente durante los años 60 y 80 tras la llegada de inmigrantes monolingües con L1 el castellano, mayoritariamente provenientes del sur peninsular. Por esta razón, el castellano actual de baleares tiene como base el castellano del tercio sur peninsular. No obstante, Romera (2003) tiene muy presente que el castellano actual de Baleares es, también, producto del contacto con el catalán balear.

Por otro lado, Recasens i Vives (2014, pp. 258-312) observa que la /s/ del catalán de Mallorca presenta divergencias respecto al catalán peninsular. En primer lugar, se articula centroalveolar en el territorio mallorquín -en el catalán oriental se realiza postalveolar-; no obstante puede sufrir un avance articulatorio cuando se encuentra ante /n/ -se produciría alveolar anterior-. En segundo lugar, el canal constrictivo de la /s/ se vuelve más estrecho ante consonantes como /n, l/.

Asimismo, Recasens i Vives (2014, p. 328) observa que la /s/ del catalán mallorquín adquiere diferentes realizaciones cuando va seguida de consonante sonora:

“Les dades acústiques corresponents a /s/ preconsonántica del mallorquí revelen que, davant de consonant sorda, la fricativa presenta sempre un soroll robust, i per tant, manté inalterat el seu mode d’articulació (Recasens, 2006b). Davant de consonant sonora, /s/ pot exhibir el sis tipus de realització exposats següents”.

Estas realizaciones de /s/ prueban que el modo de articulación delante de consonante sonora supone que se está produciendo un fenómeno de reducción

⁴ Los datos que se presentan en el artículo de Romera pertenecen a un primer estudio piloto basado en el análisis de una parte del corpus del castellano balear, pero no nos presenta los datos en dicho trabajo. Así pues, atendiendo a lo que explica Romera, el corpus está formado por conversaciones dirigidas y semidirigidas y entrevistas sociolingüísticas a informantes entre los 18 y los 70 años. A su vez, estos informantes se

dividen en diferentes grupos sociales y etnolingüísticos de Palma y las zonas de circundantes.

⁵ En el presente trabajo no se ha tenido en cuenta los contextos de contacto de /s/ implosiva con /s/ explosiva ya que el objetivo de este es estudiar la elisión de /s/ implosiva y no la realización africada dentoalveolar [ts].

articulatoria en el mallorquín. Recasens i Vives (2014, p.329) considera que este fenómeno de debilitamiento tiene un origen aerodinámico en el que se disminuye el nivel de presión causada por la presencia de la consonante sonora, no obstante, este fenómeno no suele notarse en el plano articulatorio. También menciona diferentes contextos fonológicos que pueden favorecer las diferentes realizaciones de /s/; en este sentido, resulta especialmente interesante la siguiente: “les dades de la mostra a indiquen un predomini d’elisions de /s/ davant de nasal i /l/ i de geminacions davant de nasal però no pas davant de /l/” (Recasens i Vives, 2014, p. 329)⁶. El debilitamiento delante de nasal y lateral es el resultado de incompatibilidad de los modos de articulación de estos dos sonidos y el de la fricativa; sobre todo, la anticipación temporal de la nasalización y la lateralidad durante la /s/ que dificulta el mantenimiento del período de fricción (Ohala y Solé, 2010). Finalmente, Recasens i Vives (2014, p. 329) considera que la casi homorganicidad es otro factor que puede contribuir a la asimilación y elisión de /s/ seguida de /n, l/.

2.3. Bilingüismo: ¿cómo influye L1 en L2?

Flege (1995, p. 234) afirma que la principal causa de un acento “extranjero” es la interferencia de L1. De hecho, cuando se está aprendiendo un segundo idioma, los hablantes suelen recurrir a su conocimiento de L1 para procesar los sonidos de la segunda lengua (Simonet, 2016). Así pues, observamos que L1 es determinante en el aprendizaje de L2. Normalmente el acento surge a partir, sobre todo, de tres fenómenos:

- a) Los hablantes bilingües identifican un sonido de L2 con un sonido similar de L1 y lo reemplaza por este último.
- b) Los hablantes no aprenden sonidos de L2 que no se encuentran en L1.
- c) Los hablantes incorporan sonidos de L1 a L2 aunque no existan en esta última lengua.

⁶ Las características articulatorias de /s/ preconsonántica fueron analizadas a partir de dos muestras de datos. Los datos *a* corresponden a pruebas electropalatográficas y acústicas de habla espontánea y lectura de las variedades catalanas mallorquinas y valencianas; y pruebas acústicas en el dialecto

No obstante, Flege (1995, p. 263) indica que a medida que un hablante va aprendiendo y ganando conocimiento en L2, es capaz de discernir gradualmente los sonidos de L1 y L2. En primer lugar, el hablante puede desarrollar una categoría fonética intermedia entre los sonidos de L1 y L2 (Simonet, 2016, p. 9) y, finalmente, puede crear una nueva categoría fonética para el sonido de L2 de manera independiente de L1. Esto se debe a que las categorías fonéticas y fonológicas de L1 y las de L2 no son compartimentos separados y aislados, sino que se producen conexiones entre las categorías de ambas lenguas, dando lugar a casos donde los sonidos se asimilan y disimilan (Simonet, 2016).

3. Metodología

Para llevar a cabo el estudio se ha optado por un corpus oral de habla espontánea porque se buscaba el habla más natural posible ya que es el contexto que más favorece la relajación de la pronunciación. Concretamente, se ha recurrido al corpus de entrevistas GHECEM (Grabaciones de Habla Espontánea en Catalán y Español de Mallorca) que se está elaborando en la Universitat de les Illes Balears bajo la dirección de la Dra. Assumpció Rost. Se trata de entrevistas libres entre un entrevistador y un entrevistado, los cuales se conocen y tienen un grado de familiaridad elevado. Estas grabaciones superan los cuarenta y cinco minutos de duración, pero no exceden los sesenta. (Tabla 4).

Se ha recurrido a las entrevistas de cuatro informantes varones, de entre 18 y 25 años, con estudios universitarios. No obstante, estos factores se han tenido en cuenta únicamente para garantizar la homogeneidad del grupo. Todos son bilingües equilibrados dominantes en catalán, algo que se ha establecido a partir de la aplicación del cuestionario español-catalán del Bilingual Language Profile (Birdsong, Gertken y Amengual, 2012)⁷.

oriental. Los datos de *b* se han obtenido a partir de pruebas acústicas.

⁷ Los resultados globales del BLP entre -110 y 110 indican que los hablantes son bilingües equilibrados, siendo 0 el número del bilingüe perfecto. Los resultados de los informantes son: -

	Posición			Total
	Interior	Final		
Contexto posterior	No gramatical	Gramatical	No gramatical	
[+nasal]	37	58	56	151
[-nasal]	37	48	44	129
Total	74	106	100	280

Tabla 4. Número de los casos analizados dentro de cada variable.

Se han extraído y analizado los casos de /-s/ implosiva del habla de estos cuatro hablantes, a excepción de los casos donde /-s/ entraba en contacto con otro fonema sibilante, y se ha determinado la presencia de /s/ o su elisión, sin entrar en detalles sobre el tipo de alófono de /s/ en el caso de que se realizara fonéticamente. En el estudio, se han tenido en cuenta cuatro variables. La variable dependiente consiste en las realizaciones fonéticas de /s/, concretamente la realización o elisión de la misma. La primera variable independiente es el tipo de consonante siguiente, la cual puede ser [+nasal] o [-nasal]⁸, se ha seleccionado esta división debido a que los sonidos [+nasal] favorecen la elisión de /s/ en el catalán de Mallorca. La segunda variable independiente es la posición dentro de la palabra, es decir, si la /s/ se encuentra en interior o final de la palabra. Finalmente, se ha tenido en cuenta el valor morfológico de /s/⁹. El número total de casos analizados ha sido de 280, como puede verse en la Tabla 4.

El análisis acústico de los datos se ha llevado a cabo mediante el programa PRAAT (v. 6.0.39), concretamente a partir de oscilogramas y espectrogramas de banda ancha (Véase figura 2 y 3).

64,116; -43,5;-2 y -80,284 a favor del catalán. Así pues, en función de estos números podemos decir que, pese a poder ser considerados bilingües equilibrados, presentan un ligero sesgo hacia el catalán.

⁸ Dentro del grupo [+nasal] se ha tenido en cuenta /m/ y /n/; dentro del grupo [-nasal] se han tenido en cuenta todas las

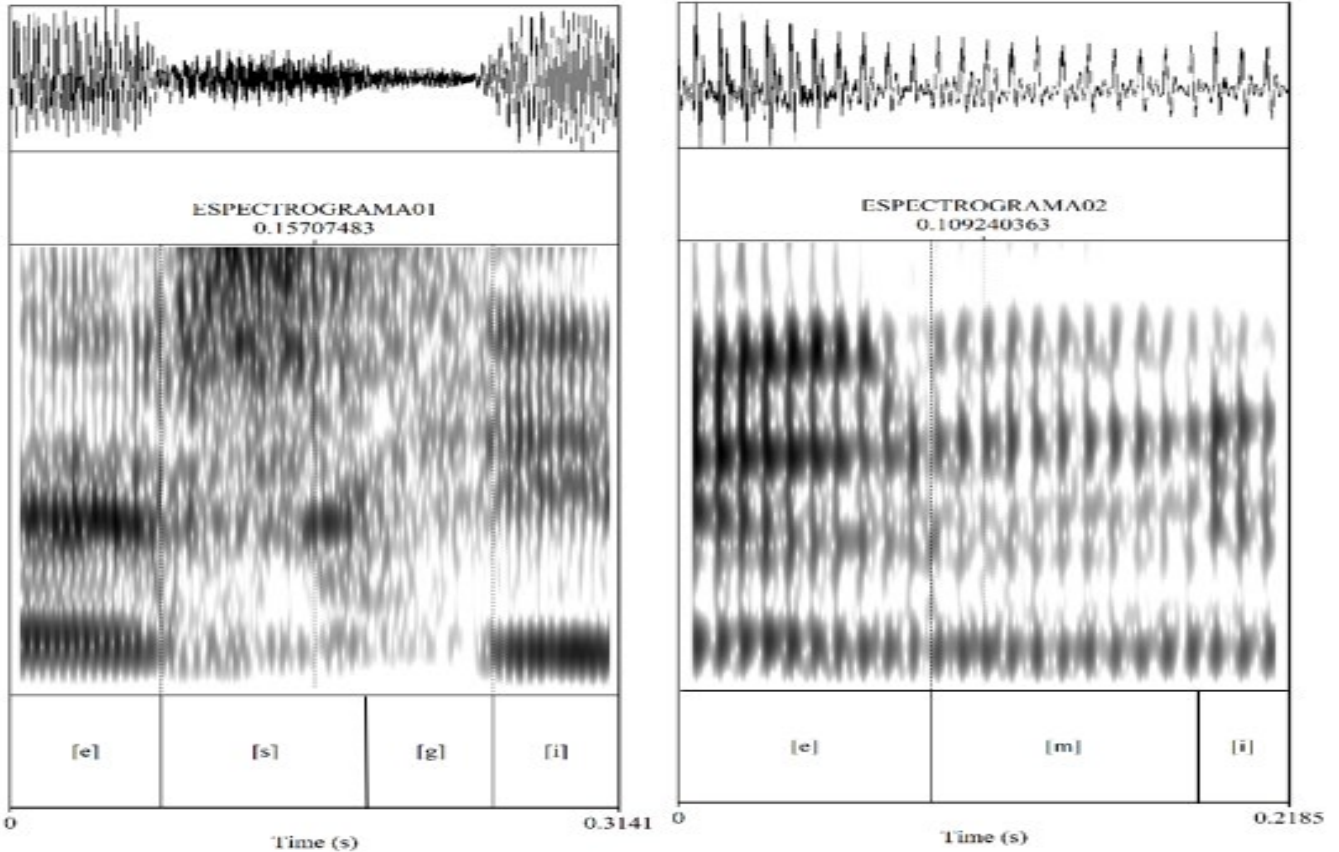
Posteriormente, se ha empleado el programa SPSS (v. 25) para realizar el análisis estadístico de los datos. Específicamente, se han realizado pruebas de X^2 y V de Cramer para comprobar si la relación entre las variables es significativa (X^2) y, en el caso de que lo sea, cuál es la fuerza de la relación (V de Cramer). De igual modo, se han empleado los residuos estandarizados (AR).

3.1. Problemas de análisis

En el proceso de análisis de los datos se han rechazado aquellos casos en que se ha producido una pausa entre los elementos estudiados, ya que el contexto prepausal no era uno de los que se han tomado en consideración. Del mismo modo, se han desechado aquellos en los que se ha producido un solapamiento entre las voces de los interlocutores o había un ruido de fondo que dificultaba el análisis. Finalmente, se han considerado como inválidos casos concretos en los que se producía una fusión entre el sonido fricativo y el nasal dando como resultado un sonido donde no se produce fricción -o la que se produce es mínima- pero tampoco se encuentran los formantes propios de las nasales. Estos casos elididos ya se han tenido en cuenta al confeccionar la Tabla 4 y no modifican sus datos.

consonantes que pueden aparecer precedidas de /s/ excepto las sibilantes.

⁹ Se ha considerado que la /s/ tiene valor morfológico cuando es el único elemento que lo presenta dentro de la palabra.



Figuras 2 y 3. Espectrograma y oscilograma correspondiente a “(Pued)es gi(rar)” en que se observa la presencia de sibilante. Espectrograma y oscilograma de “Es mi (película)” en que puede apreciarse la elisión de /s/.

4. Resultados

A partir de los resultados obtenidos, se puede observar que se elide la /s/; concretamente, en 111 casos de los 280 analizados se produce la elisión de

/s/, lo cual supone el 39,6 % del total. Asimismo, se ha realizado algún alófono de /s/ en 169 casos (60,4 %) (Tabla 5).

	Absoluta	Relativa
Presencia	169	60,4 %
Ausencia	111	39,6 %

Tabla 5. Frecuencia absoluta y relativa de casos de realización y elisión de /-s/ implosiva.

4.1. Realización de /s/ según el contexto fonológico

El tipo de consonante siguiente de /s/ influye en su elisión. La prueba X^2 ($X^2=41.047$, $gl=1$, $p<0.0001$) confirma que la realización o elisión de /s/ se ve influida por el contexto fonológico y la relación

entre estas dos variantes es significativa ($V=0,383$, $p<0.0001$).

En el contexto de /s/ seguida de consonante [+nasal] se elide la /s/ en el 57 % de los casos y se produce en

el 43 %; mientras que en el contexto de /s/ seguida de consonante [-nasal] se elide en el 19,4 % de los casos y se produce en el 80,6 % (Tabla 6). A su vez, de los casos donde se ha producido la /s/, el 61,5 % coinciden con el contexto /s/ seguida de consonante

[-nasal]. Por el contrario, el 77,5 % de las /s/ elididas se encontraban en contacto con una consonante [+nasal] (Figura 4).

	[+nasal]	[-nasal]
Presencia	65 (43%)	104 (80,6%)
Ausencia	86 (57%)	25 (19,4%)

Tabla 6. Números y porcentajes de casos elididos y realizados según el contexto posterior [+nasal] o [-nasal].

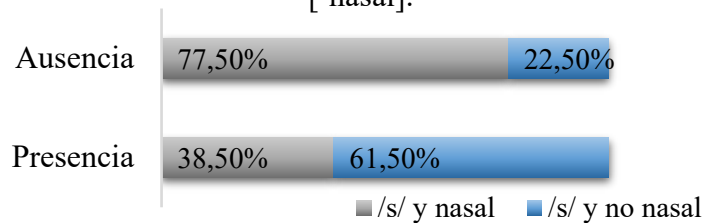


Figura 4. Porcentajes dentro de realización fonética de /s/ y consonante [+nasal] - /s/ y consonante [-nasal].

4.2. Realización de /s/ en función de la posición en la palabra

También resulta significativa la relación entre la frecuencia de elisión de la /s/ y la posición en la palabra ($X^2=8.201$, $gl=1$, $p<0.004$). No obstante, esta relación es bastante débil ($V=0.171$, $p<0.0001$) ya que la posición de /s/ solo es significativa en el contexto de /s/ seguida de consonante [-nasal] (Véase punto 4.3).

En 55 de los 74 casos en que el contacto se ha producido en interior de palabra se ha realizado la /s/ (74,3 %) y tan solo se ha elidido la /s/ en 19 casos (25,7 %).

Por el contrario, cuando el contacto se producía en límite de palabra, los resultados han sido más equilibrados: en el 55,3 % se ha producido y en el 44,7 % se ha elidido. Parece, pues, que /s/ tiende a conservarse más en interior de palabra que a final de la misma (Tabla 7).

	Interior	Final
Presencia	55 (74,3 %)	114 (55,3 %)
Ausencia	19 (25,7 %)	92 (44,7 %)

Tabla 7. Números y porcentajes de casos elididos y realizados atendiendo a /s/ en interior o final de palabra.

4.3. Realización de /s/ en función del contexto fonológico - posición en la palabra

Si se comprueba la interacción entre las dos variables anteriores (el contexto fonológico y

la posición en la palabra) y la realización o elisión de /s/, lo primero que reflejan los resultados es que se da una relación significativa ($X^2=48.642$, $gl=4$, $p<0.0001$). De hecho, esta relación es mucho más

significativa cuando estos parámetros se encuentran yuxtapuestos ($V=0.417$, $p<0.0001$)¹⁰. Se ha observado que la /s/ se elide con bastante frecuencia cuando el contexto posterior es una consonante [+nasal], independientemente de su posición ya que es un factor que parece no influir ($X^2=1.379$,

$gl=1$, $p<0.240$); sin embargo, sí influye la posición en la palabra cuando lo que sigue es una consonante [-nasal] ($X^2=9.235$, $gl=1$,

$p<0.002$; $V=0.268$, $p<0.002$), en estos casos se produce la /s/ con más frecuencia en posición interior.¹¹ (Tabla 8 y Figura 5).

	s.m	s m	s.n	s C	s.C
Presencia	34 (41,5%)	19 (51,4%)	12 (37,5%)	68 (73,9%)	68 (97,3%)
Ausencia	48 (58,5%)	18 (48,6%)	20 (62,5%)	24 (26,1%)	1 (2,7%)

Tabla 8. Números y porcentajes de casos elididos atendiendo a las variables de consonantes nasales-no nasales y límite de palabra.

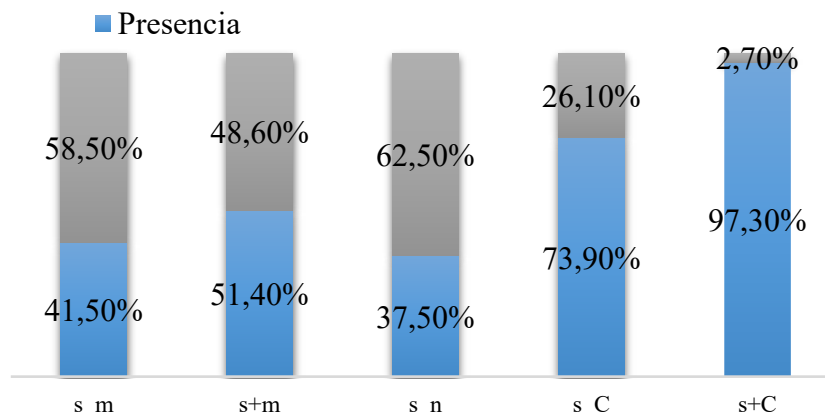


Figura 5. Porcentajes dentro de la realización de /s/ seguida de consonante [+ nasal] y [- nasal] y límite de palabra.

A partir de los resultados, se puede observar que los contextos de /s/ seguida de consonante [+nasal] tienden a elidirla con mucha más frecuencia que los contextos de /s/ seguida de consonante [-nasal]. Asimismo, la nasal que más favorece la elisión de /s/ es /n/; puesto que en el 62,5% de los casos se ha elidido frente al 58,5 % de los casos con contacto con /m/.¹²

Dentro de estos dos grupos (/s/ seguida de consonante [+nasal] y seguida de consonante [-nasal]), aquellos contextos en los que más se ha elidido la /s/ son aquellos en los que el contacto se da a final de palabra. En el contexto /s/_/m/ la elisión es significativamente más frecuente ($AR=-4.2$) que en el contexto /s/+m/ ($AR=-1.2$). Del mismo modo, en el contexto /s/+C/ la presencia de /s/ es significativamente más frecuente ($AR=4.9$) que en el contexto /s/_C ($AR=3.2$).

¹⁰ La relación entre el contexto fonológico y la elisión de /s/ ($V=0.383$, $p<0.0001$) y la relación entre la posición en la palabra y la elisión de /s/ ($V=0.171$, $p<0.0001$) son más débiles, como se ha visto en los epígrafes 4.1 y 4.2 .

¹¹ En las estadísticas sólo se ha tenido en cuenta la /m/ ya que no se ha tenido en cuenta el contexto de /s/ y /n/ en interior de palabra debido a que se trata de un contexto poco frecuente en la lengua española. Dentro del corpus estudiado solo se

encontraron dos casos (ambos producidos por el mismo hablante), con los cuales resulta imposible realizar una estadística fiable.

¹² Sólo se ha tenido en cuenta el contexto /s/_/m/ ya que sería arbitrario incluir /s/+m/ cuando no existe este contexto con /n/.

En el grupo de contacto con nasales (Tabla 8 y Figura 5), el contexto que presenta una mayor producción de /s/ es el contacto con /m/ en interior de palabra ya que de los 37 casos el 51,40 % ha registrado la producción de /s/ -lo cual implica que se ha producido la /s/ más de lo que se ha elidido-. En cambio, los contextos donde el contacto se da en límite de palabra, la elisión predomina sobre la realización (el 41,5 % de los casos presentan /s/ en contacto con /m/ y el 37,5 % en contacto con /n/). Del mismo modo ocurre en el grupo de contacto con no nasales ya que en el 97,3 % de los casos, donde el contacto entre /s/ y consonante [- nasal] se da en interior de palabra, se produce la /s/. Por el contrario, aunque la presencia de /s/ sigue siendo superior a la ausencia, se aprecia un 73,9 % de producción de /s/ cuando el contacto se da en límite de palabra.

Resumidamente, el contexto de /s/ y /n/ en límite de palabra es el contexto que más favorece la elisión de la /s/ (62,5 %), después el contexto de /s/ y /m/ en límite de palabra (58,5 %); con un 48,5 %, /s/ y /m/ en interior de palabra es el tercer contexto que

facilita la elisión; seguidamente, /s/ seguida de [-nasal] en límite de palabra con un 26,1 %. Finalmente, el contexto que menos favorece la elisión de /s/ es /s/ seguida de consonante [- nasal] en interior de palabra con un bajo 2,7 % (Tabla 8, Figura 5).

4.4. Realización de /s/ según su valor morfológico

Las pruebas estadísticas practicadas muestran que no hay una relación significativa entre la elisión de /s/ y su valor morfológico ($X^2=0.248$, $gl=1$, $p<0.618$).

En los casos en que /s/ tiene valor morfológico se elide en el 41,5 % y se produce en el 58,5 %. Por otro lado, se realiza la /s/ no morfológica en un 61,5 % de los casos y se elide en un 38,5 %. Se puede apreciar que no hay gran diferencia en el número de casos elididos y realizados atendiendo a este parámetro. No obstante, aunque no sea estadísticamente significativo, es destacable que la /s/ se mantiene con mayor frecuencia cuando no tiene valor gramatical. (Tabla 9, Figuras 6 y 7).

	/s/ morfológica	/s/ no morfológica
Presencia	62 (58,5 %)	107 (61,5 %)
Ausencia	44 (41,5 %)	67 (38,5 %)

Tabla 9. Números y porcentajes de casos elididos atendiendo al valor morfológico de /s/.

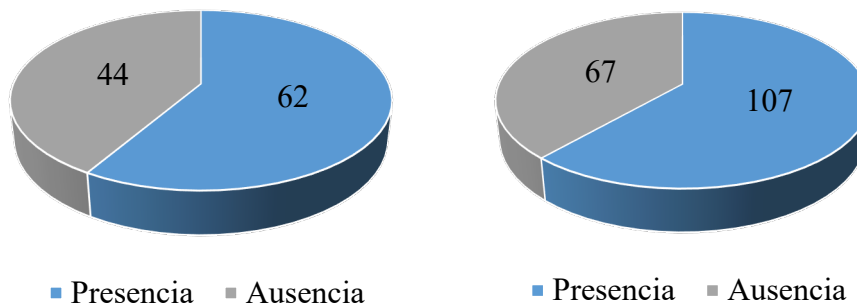


Figura 6 y 7. Porcentajes de realización y elisión de /s/ con valor morfológico (izquierda) y sin valor morfológico (derecha).

Esto también se ha analizado distinguiendo entre los casos en que hay contacto con una consonante [+nasal] siguiente y aquellos en que el contacto es con consonante [- nasal]. En ambos casos la relación

sigue resultando no significativa ($X^2=0.472$, $gl=1$, $p<0.492$; $X^2=2.904$, $gl=1$, $p<0.088$).

5. Discusión

A partir de los resultados anteriores se ha podido observar que en el 39,6 % de los casos se ha elidido la /s/. De los 111 casos en los que se elide, el 77,5 % de los casos coincide con el contexto de /s/ seguida de consonante [+nasal]. A su vez, de los 169 casos en los que se ha producido, el 61,5 % se ha dado en el contexto de /s/ seguida de consonante [-nasal]. Estos resultados confirman que hay una relación significativa entre la elisión de /s/ y el contexto fonológico, concretamente si la consonante siguiente es [+ nasal] o [-nasal].

Por otra parte, en el contexto en que el contacto se produce en el interior de palabra se ha elidido la /s/ en el 25,7 % de los casos; mientras que en el contexto de contacto a final de palabra se elide en el 44,7 %.

Esto supone que la posición en la palabra influye en la elisión de /s/.

Finalmente, se ha observado que el valor morfológico de /s/ no es determinante en su producción o elisión. Se ha elidido la /s/ con valor morfológico en el 41,5 % de los casos y en el 38,5 % cuando no presentaba valor morfológico.

Atendiendo a los datos, todavía parciales, que aquí se presentan podría considerarse que el habla de bilingües con mayor dominio en catalán de Mallorca tiende a elidir la /s/ implosiva preconsonántica. A primera vista, puede parecer que el debilitamiento y/o elisión de /s/ es influencia de las variedades del tercio sur peninsular, ya que, como observa Romera (2003, p.370), estas influyeron en el castellano base de Baleares. No obstante, los datos que ha obtenido Romera (2003) en su estudio sobre el debilitamiento de la /s/ implosiva en el español de Baleares parecen desmentir esta posible explicación ya que se observan varias discrepancias entre el debilitamiento de /s/ implosiva en el español de Baleares y el debilitamiento en las variedades meridionales. En primer lugar, Romera (2003) indica que en Baleares la /s/ se relaja pero no presenta restos de aspiración,

lo cual se contrapone al debilitamiento de /s/ en las variedades meridionales; ya que la aspiración, [h], es la variante más extendida cuando /s/ se produce. En segundo lugar, Romera, a su vez, contempla la posibilidad de que la elisión de /s/ en el castellano balear “no constituye un estadio posterior a la aspiración, sino una tendencia diferente por vía de la relajación” (2003, p.373); por lo que la causa de la elisión de /s/ sería diferente en el castellano balear frente al castellano meridional. En tercer lugar, los territorios donde se produce el debilitamiento de /s/ implosiva suelen ser aquellos donde se produce [s] predorsal. Esto resulta interesante ya que varios autores indican que la [s] predorsal requiere menos esfuerzo que la apical y, por eso, el primer indicio de debilitamiento de /s/ es pasar de producir una [s] apical a una [s] predorsal. No obstante, Recasens i Vives (2014, p.247) declara que en la variante balear se produce la [s] apical. Así pues, las discrepancias entre el debilitamiento de /s/ en los hablantes bilingües mallorquines analizados y el debilitamiento en las variedades del tercio sur peninsular parecen indicar que este fenómeno no sería resultado directo de la influencia de las variedades meridionales en el castellano base balear.

La segunda explicación posible es que el debilitamiento de /s/ implosiva preconsonántica en el español de Mallorca se ha dado por influencia del catalán mallorquín. Los cuatro informantes del presente estudio tienen un dominio similar en ambas lenguas pero su L1 es el mallorquín. Este rasgo es importante ya que, como se ha visto anteriormente (2.3), los bilingües establecen conexiones entre las categorías fonéticas y fonológicas de ambas lenguas. En este caso, se ha estudiado el fonema /s/ en posición implosiva, fonema que se encuentra tanto en el castellano como en el catalán. Ahora bien, hemos observado anteriormente que la realización de /s/ puede variar según la lengua, en Mallorca la /s/ se articula centroalveolar. Así pues, es posible que los hablantes hayan realizado la /s/ como en su L1.¹³

¹³ Sería preciso un estudio más exhaustivo en el futuro pues en este estudio piloto solo se ha tenido en cuenta la realización o

elisión del sonido y no se ha profundizado en las características de /s/ cuando se ha producido.

Recasens i Vives (2014, p.329) considera que el debilitamiento de /s/ implosiva en el catalán de Mallorca se debe a cuestiones aerodinámicas. Concretamente, Recasens i Vives indica que la /s/ implosiva en el mallorquín está sufriendo una reducción articulatoria cuando viene seguida de una consonante sonora. Este fenómeno no resulta del todo extraordinario precisamente por la naturaleza de la /s/, ya que los sonidos fricativos requieren gran precisión articulatoria para poder crear la turbulencia que los caracteriza. En consecuencia, en el habla espontánea no resultaría sorprendente que se realizaran los alófonos que requieren un menor esfuerzo articulatorio. Por consiguiente, parece ser que este debilitamiento de /s/ implosiva preconsonántica se debe a cuestiones aerodinámicas.

Recasens i Vives (2014, p.329) observa que las nasales y las laterales favorecen el debilitamiento de /s/ implosiva preconsonántica del mallorquín. Este fenómeno coincide con los resultados obtenidos en este estudio puesto que, como se ha explicado en el apartado anterior, la presencia de una consonante [+nasal] siguiente favorece su elisión. El debilitamiento de /s/ es el resultado de la incompatibilidad del modo de la articulación de las nasales con el de las fricativas (Ohala y Solé, 2010), ya que es imposible la existencia de una nasal fricativa porque la salida del aire por la cavidad nasal impide que se produzca la tensión necesaria para crear la turbulencia de la fricativa. Así pues, la anticipación temporal de la nasalización impide que se mantenga el periodo de fricción; si el informante tiende a aumentar la velocidad del habla y a relajar el esfuerzo articulatorio (lo cual suele ocurrir en el habla espontánea), el periodo de fricción podría ser reducido considerablemente e incluso desaparecer.

Otra de las razones que parecen indicar que el debilitamiento de la /s/ implosiva puede ser influencia del mallorquín es que en esta variedad la nasal /n/ ejerce una influencia en la /s/ que la precede puesto que la /s/ seguida de /n/ pasa a ser alveolar anterior -hay que recordar que en mallorquín /s/ es centroalveolar-. Este fenómeno resulta sorprendente porque la /n/ es la que suele adoptar el punto de articulación de la consonante contigua. Esto se debe

a que las nasales no necesitan preservar su punto de articulación de manera tan estricta. Además, /n/ contribuye más, dentro de las nasales, al debilitamiento de /s/ porque estos dos fonemas son casi homórganicos, es decir, tienen el mismo punto de articulación (la /n/ es alveolar, al igual que la /s/; mientras que la /m/ es bilabial). Asimismo, /n/ provoca que el canal constrictivo de /s/ sea más estrecho, lo cual requiere un mayor esfuerzo articulatorio. Los resultados obtenidos de los datos analizados en este estudio indican que el contexto que más favorece la elisión de la /s/ implosiva es un contexto ante /n/ y a final de palabra, así pues, coincide con la explicación que ofrece Recasens i Vives (2014, pp.257-262) respecto al mallorquín.

Por otra parte, los datos revelan que la elisión de /s/ se da en mayor medida al final de palabra (44,7 %). Esto coincide con lo que se ha documentado en otros trabajos, visto que el contexto que más favorece el debilitamiento de /s/ implosiva es a final de palabra y ante consonante. Este resultado no resulta inesperado, ya que a final de palabra es cuando se relajan más los articuladores y el sonido pierde intensidad. No obstante, el límite de palabra solo es significativo en el contexto de /s/ seguida de consonante [- nasal], ya que, aunque la realización de /s/ predomina en ambos casos, se eliden el 26,1 % de los casos si hay un límite de palabra y el 2,7 % en interior de palabra. Por otra parte, la posición en la palabra no es significativa cuando se da en contexto de /s/ seguida de consonante [+ nasal]. La única explicación plausible es que los casos que componen el contexto /s/+m/ son en su mayoría la palabra mismo y otras de la misma familia (mismos, misma, mismos, mismísimos, etc.), lo que supone el 81,1 % de los casos. En consecuencia sería preciso realizar un estudio más exhaustivo, con un corpus que incluya más variedad de casos, para poder llegar a una conclusión más sólida.

Finalmente, los resultados revelan que no hay una relación significativa entre la elisión de la /s/ y su valor morfológico. Estos resultados eran esperables ya que varios estudios han demostrado que esta relación no es significativa (Pérez Martín y Troya Déniz, 2012; Samper Padilla, 1987).

6. Conclusiones

Las principales conclusiones que se desprenden de este trabajo piloto son que, en primer lugar, la /s/ implosiva preconsonántica en el habla de Mallorca tiende a debilitarse y elidirse como resultado de la interferencia de L1 (mallorquín). En segundo lugar, las nasales, especialmente la /n/, favorecen su elisión por cuestiones aerodinámicas (lo cual va en la línea de lo apuntado por Recasens i Vives). En tercer lugar, el límite de palabra influye en la elisión de /s/ pero solo en los contextos de /s/ seguida de consonante [- nasal]. Finalmente, su valor morfológico no influye en su elisión.

Aunque este trabajo pretende ampliar el escaso conocimiento de la realización de la /s/ en zonas de bilingüismo de zonas septentrionales, y concretamente el debilitamiento en el habla de Mallorca, es necesario un examen más profundo ya que quedan varias incógnitas sin responder: ¿hay diferencia en la elisión de la /s/ según el L1?, ¿se produce aspiración y, si lo hace, con qué frecuencia?, ¿cómo influyen otros contextos fonológicos en su debilitamiento o elisión? ¿qué alófonos son posibles en esta posición? Así pues, para futuros trabajos sería interesante abordar estas cuestiones ya que, como se indica en el trabajo de Romera (2003), parece ser que el debilitamiento de la /s/ en el habla de Mallorca tiene una evolución diferente a la de otras variedades.

Agradecimientos

Este estudio ha sido posible gracias a las enseñanzas y tutelaje de la Dra. Assumpció Rost Bagudanch del departamento de Filología Española, Moderna y Clásica de la Universitat de les Illes Balears.

Referencias

Birdsong, D., Gertken, L. M., & Amengual, M. (2012). *Bilingual language profile: An easy-to-use instrument to assess bilingualism*. University of Texas at Austin.

Cepeda, G., & Poblete Bennett, M. T. (1992). El condicionamiento morfológico de “s” como

marcador de plural en el SN, *Revista de lingüística teórica y aplicada*, 30, 119-138.

- Flege, J. E. (1995). Second language speech learning theory, findings, and problems. En W. Strange (Ed.), *Speech perception and linguistic experience: Issues in cross-language research* (pp. 233-277). York Press.
- Hidalgo Navarro, A., & Quilis Merín, M. (2012). *La voz del lenguaje: Fonética y fonología del español*. Tirant Humanidades.
- Hualde, J. I. (2014). *Los sonidos del español*. Cambridge University Press.
- Ladefoged, P., & I. Maddieson (1996). *The sounds of the world's languages*. Blackwell.
- Martínez Celdrán, E., & Fernández Planas, A. M. (2007). *Manual de fonética española. Articulaciones y sonidos del español*. Ariel.
- Moll, F. (1961). El castellano en Mallorca. En *Studia Philologica; Homenaje ofrecido a Dámaso Alonso por sus amigos y discípulos con ocasión de su 60º aniversario* (Vol. 2, pp. 469-474). Gredos.
- Ohala, J. J., & Solé, M. (2008). Turbulence and phonology, *UC Berkeley Lab Annual Report*, 4, 297-355.
- Ortiz Lira, H., & Mena Flores, L. (2015): Alofonía del fonema fricativo alvéolo-dental /s/ en posición codal preconsonántica en el habla de profesionales de Santiago. *Boletín de Filología*, 2, 123-148.
- Penny, R. (2000, 2004). *Variación y cambio en español*. Gredos.
- Pérez Martín, A. M., & Troya Déniz, M. (2012). Frecuencia de los formantes de las vocales medias en sílaba final de palabra con elisión de -/s/: Un estudio con materiales de la norma culta de Las Palmas de Gran Canaria, *Revista de Filología de la Universidad de las Palmas de Gran Canaria*, 18-19, 99-113.
- Quilis, A. (1993, 1999). *Tratado de fonología y fonética españolas*. Gredos.
- RAE-ASALE (2011). *Nueva gramática de la lengua española: Fonética y fonología*, Madrid.
- Recasens i Vives, D. (2014). *Fonètica i fonologia experimentals del català. Vocals i consonants*. Institut d'Estudis Catalans.

- Romera, M. (2003). La variedad del castellano actual en Baleares, *Moenia*, 9, 359-381.
- Samper Padilla, J. A. (1987): La elisión de -/s/ final en la FN y recursos desambiguadores en el español de Las Palmas de Gran Canaria, *Revista de Filología, Universidad de La Laguna*, 6-7, 407-424.
- Serrano Vázquez, M. C. (1996). Rasgos fonéticos del carácter interferencial en el castellano de una comunidad bilingüe, *E.L.U.A.*, 11, 365-383.
- Simonet, M. (2016). The phonetics and phonology of bilingualism, Oxford Handbooks Online. 10.1093/oxfordhb/9780199935345.013.72 [11/07/2021].
- Terrell, T. D. (1978). La aspiración y elisión de /s/ en el español porteño, *Anuario de Letras: Lingüística y filología*, 16, 41-66.

